

ELPARTS

Bedienhinweis Prüfgerät, Anhängersteckdose



 **HERTH+BUSS**



Prüfgerät, Anhängersteckdose

Testablauf

Das Anhängerprüfgerät mit der Anhängersteckdose des Fahrzeugs verbinden, Beleuchtung durchschalten und das Ergebnis anhand der LEDs ablesen.

Fahrzeuge mit CAN-BUS und Glühlampenausfallkontrolle

Die Schaltung des Anhängerprüfgerätes ist speziell für das Testen von Fahrzeugen mit CAN Bus und Glühlampenausfallkontrolle ausgelegt. Die Belastung von 21W für beide Blinker und die Nebelschlussleuchte wird automatisch aktiviert. Die Schluss,- und Bremsleuchten haben eine konstante Belastung von 8W. Die übrigen Anschlüsse werden nicht belastet.

Autos ohne CAN-BUS und Check-control Systemen testen

Beim Testen von Fahrzeugen ohne CAN-BUS System und Glühlampenausfallkontrolle, muss die Belastung manuell, durch drücken des „TEST“ Knopfs aktiviert werden.

Achtung!

Der „TEST“ Knopf darf nur für eine bestimmte Zeit aktiviert werden.

Blinklicht / Nebelschlussleuchte: 1-2 Min.
Sonstige Funktionen: 3-4 Min.

Bei Thermischer Überlastung löst die Thermosicherung aus und die Kontroll-LED wechselt gleichzeitig die Farbe von Grün auf Rot. Nach der Abkühlphase wechselt die Kontroll-LED die Farbe wieder auf Grün und das Prüfgerät kann erneut eingesetzt werden.



Technische Daten:





Tester, trailer socket

Test process

Connect the trailer tester to the trailer socket on the vehicle, connect the lighting and read off the result using the LEDs.

Vehicles with CAN-BUS and lamp failure monitoring

The trailer tester circuit is specially designed for testing vehicles with CAN bus and lamp failure monitoring. The 21W load for both indicators and the rear fog light is activated automatically. The rear and stop lights have a constant load of 8W. The other connections have no load.

Testing cars without CAN-BUS and check control systems

When testing vehicles with no CAN BUS system or lamp failure monitoring, the load must be activated manually by pressing the „TEST“ button.

Attention!

The „TEST“ button may only be activated for a certain amount of time.

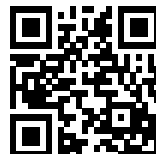
Indicator / rear fog light: 1-2 min.

Other functions: 3-4 min.

In case of thermal overload, the thermal fuse trips and the control LED simultaneously changes colour from green to red. After the cooling phase, the control LED changes colour back to green and the tester can be used again.



Technical data:





Appareil d'essai, prise de remorque

Procédure de test

Raccorder l'appareil d'essai pour remorques à la prise de la remorque du véhicule, allumer les différents feux les uns après les autres et relever le résultat à l'aide des diodes lumineuses.

Véhicules équipés d'un bus CAN et d'un détecteur de défaillance des ampoules

Le circuit de l'appareil d'essai pour remorques est conçu spécialement pour tester des véhicules équipés d'un bus CAN et d'un détecteur de défaillance des ampoules. La charge de 21 W pour les deux clignotants et le feu antibrouillard arrière est activée automatiquement. Les feux arrière et les feux stop ont une charge constante de 8 W. Les autres raccordements ne sont pas mis sous charge.

Tester des véhicules sans bus CAN et systèmes Check Control

Lors de tests sur des véhicules non équipés d'un système de bus CAN et d'un détecteur de défaillance des ampoules, il faut activer la charge manuellement, c.-à-d. en appuyant sur la touche « TEST ».

Attention !

La touche « TEST » ne doit être activée qu'un certain temps.

Clignotant/feu antibrouillard arrière : 1 à 2 minutes
Autres fonctions : 3 à 4 minutes

En cas de surcharge thermique, le dispositif de protection thermique se déclenche et la LED de contrôle passe de vert à rouge. Après un temps de refroidissement, la LED de contrôle redevient verte et l'appareil d'essai peut de nouveau être utilisé.



Caractéristiques techniques :





Tester, presa rimorchio

Svolgimento del test

Collegare il tester rimorchio con la presa rimorchio del veicolo, inserire l'illuminazione e leggere il risultato in base ai LED.

Veicoli con CAN-BUS e controllo avaria lampadine

Il circuito del tester rimorchio è predisposto per il controllo dei veicoli con CAN Bus e controllo avaria lampadine. Il carico di 21W viene attivato automaticamente per entrambi i lampeggiatori e le lampadine retronebbia. Le luci di posizione posteriori e le luci freno hanno un carico costante di 8W. I restanti collegamenti non vengono caricati.

Test delle auto senza CAN-BUS e sistemi Check-control

Durante il test di veicoli senza sistema CAN-BUS e controllo avaria lampadine occorre attivare il carico manualmente premendo il pulsante „TEST“.

Attenzione!

Il pulsante „TEST“ deve essere attivato solo per un intervallo di tempo specifico.

Lampeggiatori / retronebbia: 1-2 min.

Altre funzioni: 3-2 min.

In caso di sovraccarico termico scatta il termofusibile e la spia di controllo LED passa contemporaneamente da verde a rosso. Dopo la fase di raffreddamento la spia di controllo LED torna di colore verde e il tester può essere nuovamente utilizzato.



Dati tecniche





Tester, toma de remolque

Transcurso de la prueba

Conectar el tester de remolque con la toma de corriente del remolque del vehículo, acoplar la iluminación y leer el resultado por medio de los LED.

Vehículos con BUS CAN y control de fallo de las lámparas

La conexión del tester de remolque está diseñada especialmente para la comprobación de vehículos con BUS CAN y control de fallo de las lámparas. La carga de 21 W se activa automáticamente para ambas luces intermitentes y la luz trasera antiniebla. Las luces traseras y de freno tienen una carga constante de 8 W. Las otras conexiones no son sometidas a carga.

Comprobación en vehículos sin BUS CAN ni sistemas check control

Al comprobar vehículos sin sistema de BUS CAN ni control de fallo de las lámparas, la carga debe activarse de forma manual presionando el botón „TEST“.

¡Atención!

El botón „TEST“ sólo puede ser activado durante un tiempo determinado.

Luz intermitente /
piloto antiniebla posterior: 1-2 min.
Otras funciones: 3-4 min.

En caso de ocurrir una sobrecarga térmica, el seguro térmico se activa y el LED de control cambia simultáneamente de color verde a rojo. Transcurrida la fase de enfriamiento, el LED de control cambia otra vez al color verde y el tester puede utilizarse de nuevo.



Datos técnicos





Испытательный прибор, розетка прицепа

Порядок проведения испытания

Соедините устройство для проверки прицепа со штекерным разъемом прицепа автомобиля, переключите освещение, и оцените при помощи светодиодного индикатора результаты проверки.

Автомобили, оснащенные CAN-шиной и контролем исправности ламп накаливания

Выключатель устройства для проверки прицепа был разработан специально для проведения испытаний автомобилей с CAN-шиной и контролем исправности ламп накаливания. Для обоих сигналов поворота и задних противотуманных фонарей автоматически включается нагрузка, равная 21 Вт. Фонари сигнала торможения имеют постоянную нагрузку 8 Вт. Нагрузка на другие соединительные элементы не предусмотрена.

Автомобили без CAN-шины и контроля исправности систем транспортного средства

Во время тестирования автомобилей без CAN-шины и контроля исправности ламп накаливания нагрузка должна устанавливаться вручную нажатием кнопки «TEST».

Внимание!

Кнопку «TEST» можно включать лишь на определенный период времени.

Сигнал поворота/задняя противотуманная фара: 1–2 мин.

Другие функции: 3–4 мин.

При тепловой перегрузке отключается термозащитный предохранитель и на светодиодном индикаторе меняется цвет с зеленого на красный. После охлаждения прибора светодиодный индикатор меняет цвет на зеленый, означающий, что испытательный прибор готов к дальнейшему использованию.



Технические
характеристики





Urządzenie diagnostyczne, złącze przyczepty

Przebieg testu

Urządzenie diagnostyczne przyczepty należy połączyć ze złączem przyczepty pojazdu, przełączyć oświetlenie i odczytać wynik na podstawie diod LED.

Pojazdy z magistralą CAN-BUS i kontrolą awarii żarówek

Połączenie urządzenia diagnostycznego przyczepty przeznaczone jest specjalnie do testowania pojazdów z magistralą CAN Bus i kontrolą awarii żarówek. Obciążenie 21 W dla obu kierunkowskazów oraz tylnej lampy przeciwmgłowej aktywowane jest automatycznie. Tylne lampy i światła STOP mają stałe obciążenie 8 W. Pozostałe złącza nie są obciążone.

Testowanie samochodów bez systemów CAN-BUS i Check-control

Podczas testowania pojazdów bez systemu CAN-BUS oraz kontroli awarii żarówek należy ręcznie aktywować obciążenie wciskając przycisk „TEST”.

Uwaga!

Przycisk „TEST” może być aktywowany tylko na określony czas.

Kierunkowskaz/

tylna lampa przeciwmgłowa: 1–2 min

Inne funkcje: 3–4 min

W przypadku przeciążenia termicznego następuje zadziałanie bezpiecznika termicznego i jednocześnie kontrolka LED zmienia kolor z zielonego na czerwony. Po fazie stygnięcia kontrolka LED ponownie zmienia kolor na zielony i można ponownie zastosować urządzenie diagnostyczne.



Dane techniczne:









Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG

Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France S.A.

270 Rue Col de La Chau | FR-26300 Chateauneuf sur Isere

Herth+Buss Belgium

Rue de Fisine 9 | BG-5590 Achene